

Vertaalfout kost Vlaamse grensboeren subsidies

nieuws

Door een vertaalfout in een besluit van de Waalse regering over subsidies voor erosiebestrijding dat gepubliceerd werd in de Nederlandstalige versie van het Staatsblad, lopen heel wat Vlaamse boeren met gronden over de taalgrens subsidies mis. Dat heeft europarlementslid Frieda Brepoels (N-VA) ontdekt. Ze gaat de betrokken landbouwers en gemeentebesturen op de hoogte brengen.

🕒 20 OKTOBER 2005 – LAATST BIJGEWERKT OM 14 SEPTEMBER 2020 13:55

Door een vertaalfout in een besluit van de Waalse regering over subsidies voor erosiebestrijding dat gepubliceerd werd in de Nederlandstalige versie van het Staatsblad, lopen heel wat Vlaamse boeren met gronden over de taalgrens subsidies mis. Dat heeft europarlementslid Frieda Brepoels (N-VA) ontdekt.

Zowel Vlaanderen als Wallonië hebben subsidieregelingen voor landbouwers die maatregelen nemen tegen bodemerosie. Daarvoor worden beheersovereenkomsten van vijf jaar afgesloten, met subsidies tot 200 euro per hectare. In Vlaanderen geldt dit ook voor Waalse boeren die grond bewerken in Vlaanderen, maar het omgekeerde is niet het geval. Omdat de EU-subsidies voor de helft van Europa komen, kaartte europarlementslid Frieda Brepoels de zaak aan bij de Commissie.

Nu blijkt dat in de Franstalige versie van het besluit van de Waalse gewestregering van 28 oktober 2004, zoals gepubliceerd in het Staatsblad, staat: "Le producteur doit avoir son siège d'exploitation situé sur le territoire belge" (de producent moet zijn exploitatiezetel op Belgisch grondgebied hebben). In de Nederlandstalige versie in datzelfde Staatsblad wordt dat: "De bedrijfszetel van de producent moet gelegen zijn in het Waalse Gewest".

Volgens de EU-commissaris is er in de praktijk geen probleem, "aangezien de Waalse overheid de desbetreffende maatregelen toepast op basis van de Franstalige versie van het besluit". Maar Brepoels heeft ook navraag gedaan bij landbouwers in de taalgrensgemeenten en die blijken door de overheden in Wallonië vaak op het

verkeerde been gezet te worden. "Het zogenaamde taal- of tikfoutje heeft dan ook grote financiële gevolgen voor de betrokkenen", concludeert Brepoels.

EU-commissaris Fischer Boel zegt ervoor te zullen zorgen dat de Nederlandstalige tekst van het besluit gecorrigeerd wordt. Maar Frieda Brepoels gaat de Vlaamse landbouwers en de betrokken gemeentebesturen alvast zelf op de hoogte brengen, zodat ze weten waar ze recht op hebben.

Bron: Het Belang van Limburg

VILT vzw

Bd Simon Bolivar 17


1000 Bruxelles

Contact


M • info@vilt.be


Volg ons op:

 screenreader.visit us on our facebook page: <https://www.facebook.com/vilt.nieuws/>

 screenreader.visit us on our linkedin page: <https://www.linkedin.com/company/vilt-vzw/>

 screenreader.visit us on our instagram page: <https://www.instagram.com/vilt.nieuws>

 screenreader.visit us on our x page: https://x.com/vilt_nieuws

 screenreader.visit us on our bluesky page:
<https://bsky.app/profile/viltnieuws.bsky.social>

© 2026 VILT vzw, all rights reserved |

[Privacy policy](#)

[Copyright](#)

[Cookie Policy](#)

[Cookie instellingen aanpassen](#)

Webdesign by Who Owns The Zebra